Ko te Tuhituhi Tuarua Whānui a Pita

He Mihi

1 Nā Haimona Pita, he pononga, ā, he āpōtoro
nā Īhu Karaiti,
Ki te hunga kua whiwhi tahi nei tātou ki te
whakapono utu nui, i runga o te tika o tō tātou
Atua, o Īhu Karaiti, o te Kaiwhakaora:
2 Kia whakanuia te aroha noa me te
rangimārie ki a koutou, i runga i te mātauranga
ki te Atua, ki a Īhu hoki, ki tō tātou Ariki.

Te Karangatanga, te Whiriwhiringa a te Atua

3 Kua hōmai nā hoki e tōna kaha Atua ki a tātou
ngā mea katoa mō te ora, mō te karakia pai, i te
mea ka mātau nei ki te Kaikaranga i a tātou i
runga i te korōria, i te pai.
4 Nā ēnei hoki i riro mai ai i a tātou ngā kupu
whakaari, he mea nui whakaharahara, he mea
utu nui; mā ēnei hoki koutou ka whiwhi ai ki te
āhua Atua, i a koutou ka mawhiti nei i te pirau i
te ao, arā i tō te hiahia.
5 Mā reira nei hoki, me whakapau rawa tō
koutou uaua, honoa iho anō te pai ki runga ki tō
koutou whakapono; ki runga hoki ki te pai ko te
mātauranga;
6 ki runga ki te mātauranga ko te pēhi o te
hiahia; ki runga ki te pēhi o te hiahia ko te
manawanui; ki runga ki te manawanui ko te
karakia pai;

7 ki runga ki te karakia pai ko te atawhai ki
ngā tēina; ki runga ki te atawhai ki ngā tēina ko
te aroha.
8 Ki te mea hoki kei a koutou ēnei mea, ki te
nui haere hoki, ka meinga koutou kia kaua e
māngere, kia kaua e huakore i runga i te
mātauranga ki tō tātou Ariki, ki a Īhu Karaiti.
9 Ko te tangata hoki kāhore nei i a ia ēnei mea,
he matapō, he atarua, kua wareware ki te
horoinga o ōna hara ō mua.

10 Mō konei, e ōku tēina, kia puta tō koutou
uaua ki te whakapūmau i tō koutou
karangatanga, i tō koutou whiriwhiringa. Ki te
pēnei hoki tā koutou mahi e kore rawa koutou e
tapepa.
11 Pēnei hoki ka whiwhi nui koutou ki te
huarahi tomo atu ki te rangatiratanga
mutungakore o tō tātou Ariki, arā o te
Kaiwhakaora, o Īhu Karaiti.

12 Mō reira anō e kore ahau e māngere ki te
whakamahara tonu i a koutou ki ēnei mea, e
mātau ana rāia koutou, kua oti anō te whakaū ki
runga ki te mea pono, kei a koutou nā.
13 Ki tōku whakaaro hoki, i ahau e noho ana i
tēnei tapenākara, he mea tika anō kia whakaoho
ahau i a koutou, kia whakamahara;
14 e mōhio ana hoki ahau e kore e wheau ka
mahue tēnei tapenākara ōku, ka pērā anō me tā
tō tātou Ariki, me tā Īhu Karaiti, i whakakite mai
ai ki ahau.
15 Ka puta anō hoki tōku uaua kia mau tonu tō
koutou mahara ki ēnei mea i muri i tōku
matenga.

He Kaititiro i te Nui o Īhu Karaiti

16 Ehara hoki i te mea he whai tā mātou i ngā
kupu i titoa e te whakaaro tinihanga, i te
whakapuakanga o te kaha, o te haerenga mai o
tō tātou Ariki, o Īhu Karaiti ki a koutou; engari he
kaititiro anō mātou ki tōna nui.
17 I riro hoki i a ia he hōnore, he korōria nā te
Atua Matua, i te putanga mai o taua reo ki a ia i
roto i te korōria nui rawa, “Ko tāku Tama tēnei i
aroha ai, ko tāku i āhuareka ai.”
18 I rongo anō mātou ki tēnei reo e puta mai
ana i te rangi, i a mātou i tōna taha i runga i te
maunga tapu.
19 Kātahi ka ū rawa te kupu poropiti ki a tātou
nāianei; pai tonu ki te anga tō koutou whakaaro
ki reira, he rama hoki e tīaho ana i te wāhi pōuri,
kia pūao rā anō te rā, kia ara rā anō te whetū o
te ata i roto i ō koutou ngākau.
20 Kia mōhio hoki i te tuatahi, kāhore he
poropititanga o te karaipiture nōna ake ōna
tikanga.
21 Ehara hoki i te mea nā te whakaaro o te
tangata i puta mai ai te poropititanga i mua,
engari he mea whakamahara nā te Wairua Tapu
i kōrero ai ngā tāngata tapu a te Atua.

2

He Poropiti Teka me ngā Kaiwhakaako Teka

1 Otirā, i ara ake anō he poropiti teka i mua i
roto i te iwi, he pērā me ngā kaiwhakaako teka e
puta ake ā mua i roto i a koutou; mā ēnei e mau
puku mai ngā tītorehanga whakangaro. He
whakakāhore nā rātou i te Ariki rawa, nāna nei

rātou i hoko, ka hohoro tonu tā rātou taki mai i te whakangaromanga ki a rātou anō.
2 Ā, he tokomaha e aru i ā rātou tikanga whakarihariha; mā reira e kōrerotia kinotia ai te ara o te pono.
3 He apo moni hoki e tito kupu ai rātou kia whai taonga ai rātou i a koutou. Nōnamata te tukunga mō rātou ki te hē, e kore anō e whakaroa; kāhore hoki he moe o tō rātou whakangaromanga.
4 Mehemea kīhai i tohungia e te Atua ngā anahera i hara, engari i peia rātou e ia ki te pō, he mea herehere i te waro pōuri, he mea tiaki mō te whakawā;
5 ā, kīhai i tohungia te ao tawhito, he mea tiaki ia nāna a Noa, te kaikauwhau i te tika, rātou ko ētahi atu tokowhitu, i tāna kawenga mai i te waipuke ki te ao o te hunga karakiakore.
6 Ā, meinga ana ngā pā, a Horoma, a Komora, kia pungarehu rawa, ko tāna whakataunga hē he hurihanga, waiho iho hei tohu ki te hunga e noho karakiakore i ngā wā i muri.
7 Ko Rota ia, ko te tangata tika, whakaorangia ake e ia, i a ia e whakapōuritia ana e ngā ritenga whakarihariha a te hunga kino;
8 i taua tangata tika e noho ana i roto i a rātou, mamae ana tōna ngākau tika i ā rātou mahi kino, i tāna i kite ai, i tāna i rongo ai i tēnei rā, i tēnei rā.
9 Mātau tonu te Ariki ki te whakaora i te hunga karakia i roto i te whakamātautauranga, kia waiho ko te hunga hē mō ā te rā whakawā whiu ai.

10 Tērā rawa ia tāna mō te hunga e whai ana i
tā te kikokiko, e haere ana i runga i te hiahia
poke, e whakahāwea ana ki te rangatiratanga.
He hunga hīkaka, e whai ana i tā rātou ake;
kāhore hoki e wehi ki te kōrero kino ki ngā
tāngata nunui.
11 Tēnā ko ngā anahera, ahakoa nui ake tō
rātou kaha, tō rātou mana, kāhore e puaki i a
rātou he kupu whakatoi mō ērā i te aroaro o te
Atua ina whakawā.
12 Ko ērā hoki, rite tonu rātou ki te kararehe
kāhore nei he whakaaro, he mea māori anake, i
hangā nei hei hopukanga, hei
whakangaromanga. Kōrero kino ana rātou ki ngā
mea kāhore nei e mōhiotia e rātou; ā, ka ngaro i
runga i tā rātou tikanga whakamate;
13 ka whiwhi ki te utu o te hē.
He tangata e āhuareka ana ki te kakai awatea,
he ira rātou, he makenu, e ruku ana ki ā rātou
hākari ngahau i a rātou e hākari tahi ana me
koutou.
14 Ko ō rātou kanohi kī tonu i te pūremu, kāhore
hoki e mutu tō rātou hara; e poaina ana e rātou
ngā hinengaro kāhore i ū. He ngākau tō rātou
kua oti te whakamahi ki te apo. He tamariki kua
oti te kanga.
15 Mahue ake i a rātou te ara tika, kotiti kē ana
rātou, whai tonu ana i te ara o Paraama tama a
Peoro, i whakapai nei ki te utu o te hē;
16 otirā, i rīria anō ia mō tōna hē. I kōrero te
kararehe reokore, nō te tangata te reo, pēhia ana
e ia te wairangi o te poropiti.
17 He puna waikore ēnei tāngata, he kapua e
ākina ana e te tūpuhi; pōuri kerekere te wāhi kua

rite mō rātou mō ake tonu atu.
18 E kōrero ana i ngā kōrero tetere rawa, he
mea teka noa, ka poaina e rātou ki ngā hiahia o
te kikokiko, ki ngā hiahia taikaha, te hunga e
mawhiti mai ana i ērā e noho rā i roto i te hē.
19 He herekore tā rātou e whakaari nei ki a
rātou, heoi, he pononga rātou nā te pirau; ki te
taea hoki te tangata e te hoariri, hei pononga ia
māna.
20 Ka mawhiti mai nei rātou i ngā poke o te ao,
i a rātou ka mātau nei ki te Ariki, arā ki te
Kaiwhakaora, ki a Īhu Karaiti, nā, ki te rorea
rātou, ki te hinga rawa i aua mea, kino noa atu
tō rātou whakamutunga i te tīmatanga.
21 He pai kē mō rātou me i kore e mātau ki te
ara o te tika, i te mātau, ā, hei muri ka tahuri kē
atu i te ture tapu kua tukua nei ki a rātou.
22 Heoi, te tukunga iho ki a rātou rite tonu ki tā
te whakatauki pono, “Kua hoki te kurī ki tōna
ruaki” me “Te poaka i horoi rā, kua okeoke anō i
te paru.”

3

Ka Hoki Mai a te Ariki

1 Ko te rua tēnei o āku pukapuka, e ōku hoa
aroha, ka tuhituhia atu nei ki a koutou; hei
whakaoho taua rua i ō koutou hinengaro
tinihangakore kia mahara.
2 Kia mahara ai koutou ki ngā kupu i kōrerotia
i mua e ngā poropiti tapu, ki tā mātou hoki, ki tā
ngā āpōtoro a te Ariki, a te Kaiwhakaora.
3 Ko tēnei tā koutou e mātau ai i te tuatahi, tērā
e puta mai ētahi kaiwhakamanumanu i ngā rā

whakamutunga, e haere ana i runga i ngā
ritenga o ō rātou hiahia ake,
4 e mea ana, “Kei hea te kōrero o tōna haerenga
mai? Mau tonu hoki ngā mea katoa nō te
moenga rā anō o ngā mātua, pērā tonu me tō te
orokohanganga.”
5 Nā rātou tonu i whakaakūware ki tēnei, nā te
kupu a te Atua ngā rangi i mua, me te whenua
anō tōtoka tonu i roto i te wai, nā te wai anō
hoki.
6 He hurihanga nā ēnei i ngaro ai i te wai te ao
o tērā wā.
7 Ko ngā rangi onāianei ia me te whenua, he
mea rongoā nā taua kupu rā anō, he mea waiho
mārire mō te ahi, ina taea te rā o te
whakawākanga, o te whakangaromanga o ngā
tāngata karakiakore.
8 Kei kūware ia koutou, e ōku hoa aroha, ki
tēnei mea kotahi, ki tā te Ariki he rā kotahi rite
tonu ki ngā tau kotahi mano, ngā tau kotahi
mano rite tonu ki te rā kotahi.
9 Kāhore he whakaroa o te Ariki ki tāna kupu
whakaari, kāhore e rite ki tā ētahi e kī nei he
whakaroa; engari e manawanui ana ki a tātou,
kāhore ōna whakaaro mō te tangata kia ngaro;
engari kia tae katoa ki te rīpenetā.
10 E puta mai hoki te rā o te Ariki ānō he tāhae
i te pō; ko reira pahemo atu ai ngā rangi, tōna
nui hoki o te tangi; nā, ka ngiha ngā mea
tīmatanga i te ahi, ka rewa; ā, pau ake i te ahi te
whenua me āna mahi.
11 Heoi, mō te rewa nei ēnei mea katoa, kia
pēhea rā he tikanga mā koutou i runga i te
whakahaere tapu, i te karakia;

12 me te tūmanako, me te tākare anō koutou ki
te taenga mai o te rā o te Atua, e rewa ai ngā
rangi i te ahi, e ngiha ai ngā mea tīmatanga, e
memeha ai?
13 Heoi, kei te tūmanako tātou ki ngā rangi hou,
ki te whenua hou, ki tāna i whakaari mai ai, kei
reira te tika e noho ana.
14 Mō konei rā, e ōku hoa aroha, i a koutou ka
tūmanako nā ki ēnei mea, kia puta tō koutou
uaua kia rokohina e ia i runga i te rangimārie, tē
whai ira, tē whai koha i tōna aroaro.
15 Kia mahara anō ki te manawanui o tō tātou
Ariki, he whakaora; ko te mea hoki ia i tuhituhia
ki a koutou e tō tātou teina aroha, e Pāora, he
mea i rite tonu ki te mātauranga kua hōmai nei ki
a ia;
16 i pērā anō i āna pukapuka katoa, i kōrerotia
hoki ēnei mea ki reira. Kei reira anō hoki ētahi
mea he pakeke nei ki te whakaaro, whakawiria
kētia ake e te hunga kūware, e te hunga kāhore
anō i ū; ko tā rātou hanga anō ia ki ērā atu
karaipiture, ā, ngaro iho rātou.
17 Nā, e ōku hoa aroha, ka mātau wawe nei
koutou ki ēnei mea, kia tūpato kei kāhakina atu
koutou e te hē o te hunga kino, kei taka atu, kei
kore e ū.
18 Engari kia neke ake i runga i te aroha noa, i
te mātauranga o tō tātou Ariki, arā, o te
Kaiwhakaora, o Īhu Karaiti. Waiho atu i a ia te
korōria, āianei, ā ake tonu atu. Āmine.

Paipera Tapu 2012
Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te kī he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurārangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pīhopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Oct 2026 from source files dated 31 Oct 2025
56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba